

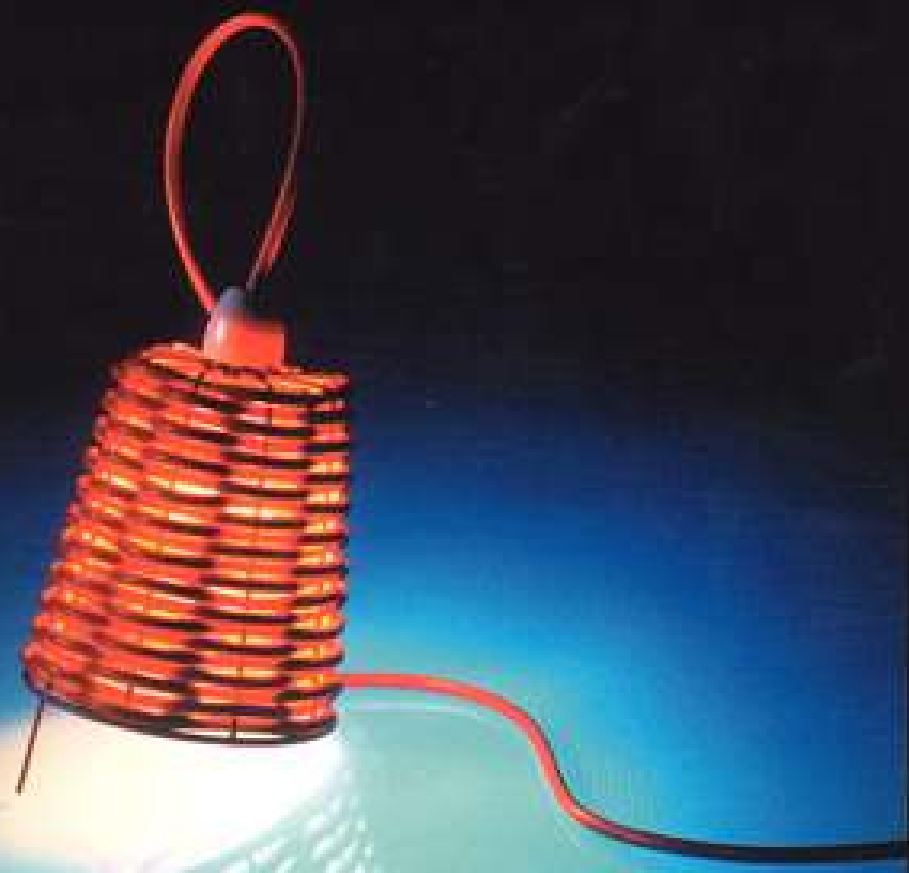
with english translation

ATRIUM

építészet · lakásművészet · design

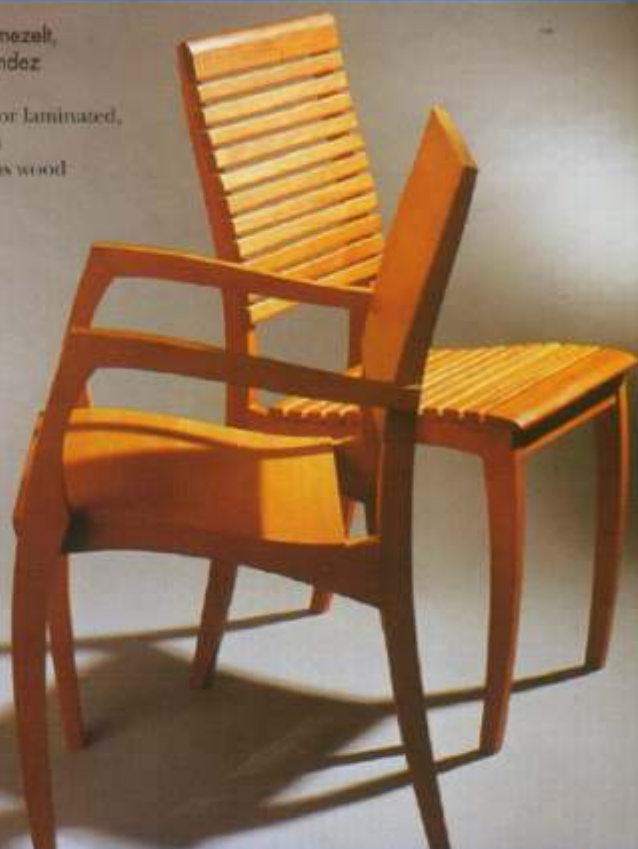
2001/1. február-március

1350 Ft · előfizetőknek: 850 Ft



TÉGLATEMPLOMOK · GRAPHISOFT · PARK
FINNISH DESIGN · YOUNG FORUM · DEMA
TAPIO WIRKKALA · MALDEFANCON · JOHN SOANE

Kabóca székek: lécos vagy lemezelt,
karjával vagy karfa nélkül, mindez
hat hazai lombos fafajtból
Grasshopper chairs: Stratted or laminated,
with or without arms, all from
six types Hungarian deciduous wood



Bécsi bútorgalériákban, német
üzletekben előbb találkozhatunk
Szikszai László munkáival, mint
ittthon, Magyarországon.
Bár az 1998-as Ipari Formatervezési
Nívódíj Pályázaton Kabóca széke
és asztala miniszteri dicséretet
kapott, a székre mégis csak 2 évvel
később figyelt fel a magyar bútori-
par. Közben a Kabóca sikertörténete
csendben, külföldön folytatódott.
Az akkoriban Bécsben gyártott
„Grasshopper” széket 1999-ben
Ausztria legjobb bútorai közé
választották. Nem sokan tudhatták,
hogy a sixay név mögött magyar
tervező rejtőzik. A Szikszai László
által jegyzett mobiliák egy ideje már
az egyre sűrűsödő hazai designkiá-
lításokon és bútorgalériákban is
felbukkannak, de az igazán jó hír
az, hogy az idei évtől a Balaton
Bútorgyár termékeként a hazai
bútortermék nemzetközi hírnevét
fogják erősíteni.

Kabóccák és egyéb bútorfajták



Portré Szikszai László bútortervezőről

Kabóca pihenőszék lécos kivitelben, akár kertbe is
Grasshopper stratted lounge chairs, perfect for the garden too

Övegi: Halaasi Rita
Fotó: Boldizsár Zoltán



SIXAY
FURNITURE

ágy és asztalka
Grasshopper bed and table

das Bett "GRASSHOPPER"

Szikszai László az asztalos szakma felől közelít a bútortervezéshez. Tervezői szemléletét a fa tisztelete és szeretete, gondos és ökonomikus megmunkálása hatja át. A minőség iránti igényből fakad, hogy bútoraihoz nemes anyagokat: tömörfát, sokszor a bútorgyártásban ritkaság számba menő európai fákat (szilvát, barkócaberkenyét, körtét) választ, amelyeket első munkái óta a nálunk még különlegesnek számító természetes olajokkal és viaszokkal kezel. Kötődését a fához még kisiskolás korában a modellezés alapozta meg. Ekkor, a szárnyprofilok kézi csiszolásánál, a bordák zsilettpengével történő vágásánál érezhette meg először az anyag természetét. A kézügyességi alapképzéséknél is felfogható

Kényelem fokozat nélkül, tetszőlegesen dönthető háttámlával.
Comfort unlimited, with adjustable back.



hobby az asztalos szakiskolában jó szolgálatot tett, a szakma kiváló tanulójaként országos második helyezést ért el. A fejlődés iránti vágy az Erdészeti és Faipari Egyetem felé hajtotta, ahol okleveles faipari mérnöki és termékfejlesztői diplomát szerzett. De még mindig úgy érezte, hogy van mit tanulnia. Az igazi asztaloskultúrával, a szakma kézműves hagyományaival a bécsi műhelyekben töltött gyakorlati évek alatt ismerkedett meg, s meggyőződése, hogy az a fajta szemlélet és szakmai tudás itthon szinte ismeretlen. A fafajták értő felhasználása és megmunkálása, az élő anyag tisztelete olyan viszonyrendszert eredményez a választott materiával, amelyek végeredményeképp minőségileg kifogástalan, európai szintű bútor születhet. A jó bútor – hitvallása szerint – műszakilag és technikailag időtálló, s az uralkodó trendektől távolságot tartva egyfajta kortalan szépséggel rendelkezik. Munkáiban nem érződik, hogy a bútortervezés divatorientált szakmává vált. A Kabóca program (szék, játékasztal, komód, pihenőszék és ágy) a többi bútorához hasonlóan egyértelműen a polgári értékek iránti vonzalmáról tanúskodik. Formai letisztultság, nemes arányok, sallangmentes, szolid külső és egyfajta puritanizmus – leginkább ezekkel a szavakkal lehetne jellemezni higgadt és érett tervezői munkáját. A racionális farmaképzés a praktikumra való törekvés következménye, a takarékos anyaghasználat pedig a természetudatos tervezői szemléletet igazolja. Az egyedi, belsőépítészeti megbízásokat Szikszai életében kisszériás, sorozatgyártásra is alkalmas mobilak követték. Bécsi partnerével, Harry Grünnel közösen több hónapnyi intenzív munkával építették ki a forgalmazást, amelynek eredményeként a bútorok sixay néven 1998 óta jelen vannak a német piacon, igényes nyugat-európai üzletekben, magasan jegyzett tervezők munkáinak társaságában. A nemzetközi megmérettetés legutóbbi állomásaként a Kabóca székeket a világ legnagyobb irodabútoros seregszemléjén a kölni Orgatec-en, már a Balaton Bútorgyár termékei között mutatták be. A szék a szakmai nagyközönség előtt ismét sikerrel méretődött meg, komoly érdeklődés övezte. Ezért is örömdetes fejlemény, hogy a pozitív fogadtatást látva a Balaton Bútorgyár a Kabócat felvette a kollekciójába, s a tervezővel jutalékos szerződést kötött. Ez a tény egy fiatal magyar designer számára az egyik legfontosabb szakmai visszajelzés, amit hazai viszonyok között kaphat. Lapzártánkkal egy időben zajlik a kölni bútorvásár, ahol a bútorfajták sűrűjében a figyelmes szemlélő számára feltűnhet egy szék, amely oldalnézetből éppen egy ugrani készülő rovarra emlékeztet. Reméljük, hogy a Kabóca kiugrása itt is sikerülni fog!

The Grasshopper Jumps

text by: Rita Halasi
photos by: Zoltán Boldizsár

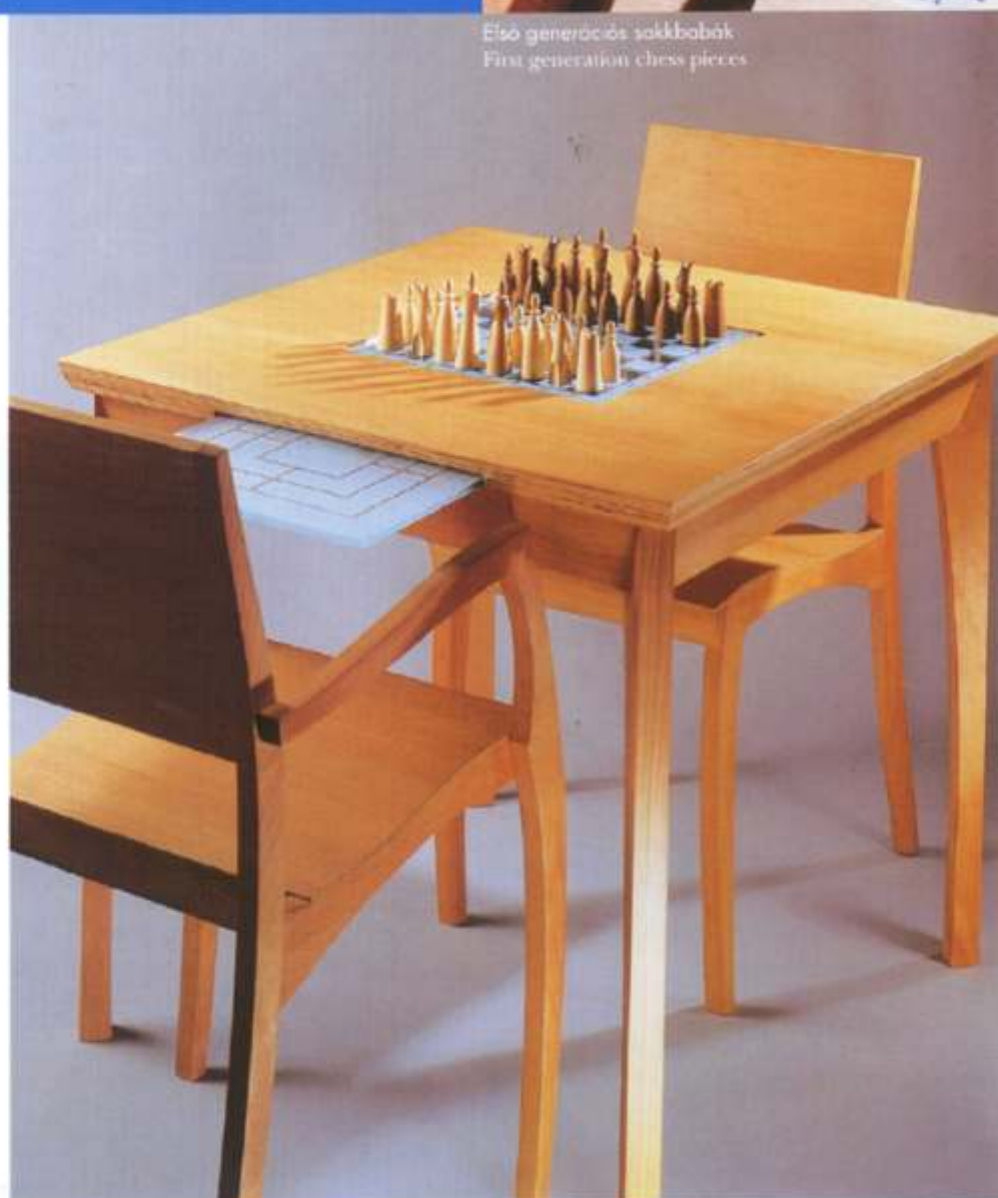
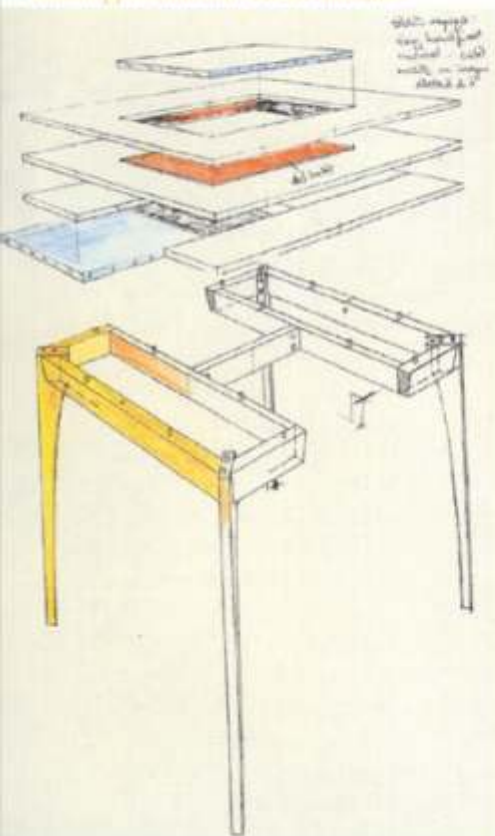
Portrait of László Szikszai Furniture designer

László Szikszai's work could be seen in Viennese galleries and German shops before it was on show anywhere in Hungary. Although his Grasshopper Chair received ministerial praise at the 1998 Industrial Design Tender the design was only taken up by a Hungarian furniture manufacturer two years later. Meanwhile the Grasshopper's success story continued abroad as in 1999 (under the name Grasshopper) it was judged one of the best pieces of furniture in Austria. Last year the Balaton Furniture Factory took it up and exhibited it at the world's biggest office furniture display, Orgatec in Cologne where it again caused a big splash and provoked considerable interest.



Első generációs sakkbábák
First generation chess pieces

Kobaca mutáció: JÁTSZMA játékosztól
Grasshopper mintától: GAME szék szülő:





Barkóca komód
a barkócaberkenye fájából
Barkóca – Mountain Ash
chest of drawers



Fókusz asztalka
Focus table



László Szikszai first came to furniture design through carpentry. His design approach is influenced by his respect and love of wood and his careful and economic craftsmanship. His desire for quality is so great that even if he had to design using wood chip he would not stint his talents. His dialogue with wood started when he was still a small boy at school when he made models (at first planes, and then trains and boats), while whittling out the wings and cutting out ribs with a gillette blade he started to get the feel of the material. This hobby stood him in good stead when he entered carpentry school where he

became an exemplary student and came second in the national selections. At that time his dream was to open his own workshop. His desire to develop further led him to the Forestry and Wood Industry university where he received a wood industry engineering and product development diploma. But he still felt he had things to learn. The years he spent in Viennese workshops taught him real carpentry culture and the craft traditions of the profession, he was convinced that this type of approach and professional knowledge was lacking at home. His grasp of the proper use and ways of working with different types of wood, his respect for the living material, creates a dialogue with the chosen material which results in top quality European furniture. For example Szikszai would not dream of using a synthetic lacquer on wood, which is completely alien to it, and always applies oil or wax. Good furniture - he thinks - is technically and structurally durable and by distancing itself from current fashion trends it becomes invested with a sort of timeless beauty. In Szikszai's work one does not feel that furniture making has become a completely fashion orientated profession. His Grasshopper furniture family (chair, card table, chest of drawers, relax chair) reveals quite clearly an attraction to solid middle class values. A formal purity, noble proportions, lack of frippery, solid exteriors and puritanism typifies Szikszai's restrained and mature designs. The rational forms are the consequence of an aspiration towards practicality, while the economic use of materials points to a natural sense of design. The individual, interior design commissions that Szikszai received led to the production of a small scale series of furniture. Along with a Viennese dealer, Harry Grün, he, after several months of intensive work built up a list of clients and by 1998 his works were on the German market in well-known western European shops alongside that of famous designers. His most recent success was at Orgatec, as mentioned in the introduction. The fact that the Balaton Furniture Factory, seeing the positive responses, added his Grasshopper chair to their collection and signed a commission-based contract with the designer is a great step forward. For a young Hungarian designer this means true recognition, one of the most important professional indicators that one can receive at home. At the same time as our magazine went to press the Cologne Furniture Fair was going on. There, in the mass of furniture, an observant visitor could find a chair which, when looked at from the side, looks just like a grasshopper about to jump. Let's hope that the Grasshopper will take a successful jump here too!